

# Ortsblatt-Leipzig

06/2020



erapress-medien-agentur

Paunsdorf • Engelsdorf • Mölkau



Impressionen am Rande der Stadt – eingefangen von Anke Brod. Die Ernte hat begonnen und Adebar macht sich auf den abgeernteten Feldern bei Kleinpösna auf Futtersuche. Und Sie gehen bitte fürs Ortsblatt auf Motivsuche ...

## Schönste Sommermotive gesucht

Der Sommer hält viele schöne Fotomotive bereit – auch in Paunsdorf, Engelsdorf und Mölkau. Schicken Sie doch mal ein Foto an:

[erapress@ortsblatt-leipzig.de](mailto:erapress@ortsblatt-leipzig.de). Bei Veröffentlichung winkt ein Sommer-Sonnen-Honorar von 30 EUR. Einsendeschluss: 20. August 2020.

Anzeigen

**Pizzeria Gasse**  
Restaurant mit Freisitz **durchgehend**  
& Lieferservice  
Mo - Fr 11 - 23 Uhr  
Sa/So 17 - 23 Uhr  
Torgauer-Str. 28  
04315 Leipzig  
www.Pizzeria-Gasse.de  
Wir bringen's... auch zu Ihnen.

**RAZENG | RECHTSANWÄLTE**  
In gesunden Tagen gut vorsorgen  
- Unser Rundum-Sorglos-Paket  
Vorsorgevollmacht, Betreuungsverfügung  
und Patientenverfügung

KOMPETENZ VERTRAUEN LÖSUNGEN

[www.razeng.de](http://www.razeng.de)  
0341 . 23 41 80 - 0

**SV Fortuna  
Leipzig 02 e. V.**

Informiere dich jetzt!

[www.fortuna02.de](http://www.fortuna02.de)

**BOSCH Service**

**EFB**  
Engelsdorfer Fahrzeugbau GmbH

**Jetzt in Ihrer Nähe - Alles rund um Ihr Auto**

- Reparatur
- Hauptuntersuchung
- Abgasuntersuchung

weitere Leistungen auf:  
[www.Efb-Fahrzeugbau-Bergbau-Jungk.com](http://www.Efb-Fahrzeugbau-Bergbau-Jungk.com)  
auch weiterhin LKW und Transporter-Service  
wir können alle Fahrzeuge mit moderner Technik auslesen

Engelsdorfer Fahrzeugbau GmbH  
Hans-Weigel-Straße 10b,  
04319 Lpz.-Engelsdorf (Gewerbegebiet)  
Telefon 0341 - 651 4596 • Fax 0341 - 651 4597

**Jetzt Vergleichsangebot für Ihren PKW einholen!!!**

**BOSCH Service**



*Grüße aus Paunsdorf!*

## Postkarte: GrüÙe aus Paunsdorf!

Die Leipziger Stadtteilexpeditionen haben letztes Jahr in Paunsdorf Halt gemacht und in Zusammenarbeit mit den Paunsdorfer Akteuer/-innen, unter anderem mit der Koordinierungsstelle Migration/Integration Paunsdorf, viele schöne Veranstaltungen organisiert.

Bei der Eröffnung der gemeinsam mit dem Leibniz-Institut für Länderkunde konzipierten Ausstellung „Blicke wechseln – Miteinander (er)leben in Paunsdorf“ konnten die

Besucher/-innen über Motive einer Paunsdorf-Postkarte abstimmen – das Ergebnis ist nun da und kann verschickt werden!

Sie können sich gern eine Karte im Quartiersbüro, Platanenstraße 11, abholen.

Die Ausstellung kann nun wieder zu den Öffnungszeiten des Jugend- und Altenhilfevereins e. V. besichtigt werden.

Vielen Dank an das Kulturamt der Stadt Leipzig für die Förderung.

## Skateanlage in Paunsdorf „Skatepark Ost“

Paunsdorf bekommt eine Skateanlage auf dem Grüngelände hinter dem Offenen Freizeittreff „Crazy“ und der Oberschule Paunsdorf.

Wir laden Sie/Euch herzlich ein, mit uns am 16. Juli von 16–18 Uhr auf dem geplanten Gelände darüber zu „spinnen“ wie sie aussehen könnten, damit sich alle wohl fühlen und zum Beispiel nach einem passenden Namen zu suchen.

Bis zu diesem Termin werden durch das Streetworkteam, das OFT „Crazy“ und das Jugendcafé „Die Brücke“ bereits Kinder und Jugendliche nach ihren Ideen gefragt.

Die Ergebnisse möchten wir vor Ort vorstellen und diskutieren. Eine Vertretung der Stadt Leipzig wird vor Ort sein und die Anregungen in den Planungsprozess aufnehmen



Sprechstunden im Quartiersmanagerin in der Platanenstraße 11

Montags von 10.30 – 14.00 Uhr und dienstags von 13.00 – 18.00 Uhr

Sonja Golinski

Platanenstraße 11

E-Mail: [qm@leipzig-paunsdorf.de](mailto:qm@leipzig-paunsdorf.de)

Mobil: 0176 | 758 293 53

0341 | 27107151

Gemeinsame Sprechstunde ...

... von Paunsdorfer Bürgerpolizistin und Ordnungsamt am 14. Juli von 15–17 Uhr, Quartiersbüro Platanenstraße 11

Bürgerpolizistin, Frau Edelmann, und Herr Holitschke vom Ordnungsamt stehen Ihnen als Ansprechpartner rund um die Themen Ordnung und Sicherheit zur Verfügung.

Sprechstunde der Koordinierungsstelle Migration/Integration Paunsdorf

Auch die Koordinierungsstelle Migration/Integration Paunsdorf kann nun wieder eine persönliche Beratung anbieten. Momentan ist sie donnerstags im OFT Crazy (Zum Wäldchen 6) zwischen 14 und 16 Uhr sowie nach Vereinbarung im Quartiersbüro (Platanenstraße 11) anzutreffen. Ebenfalls steht sie telefonisch und per E-Mail für Fragen und Anliegen zur Verfügung.



Meike Johnsen

Telefon: 0176 | 23953274

E-Mail:

[koordination.paunsdorf@herberge.org](mailto:koordination.paunsdorf@herberge.org)

Arbeit im Quartier

Beratungsangebot der DAA

Persönliche Beratung jeden Donnerstag 14 bis 15 Uhr

Bibliothek Paunsdorf



Mobiler Jobcoach in Paunsdorf

Kristina-Maria Piskac

E-Mail:

[kristina-maria.piskac2@daa.de](mailto:kristina-maria.piskac2@daa.de)

Beweg Dich!

Stadtteilspaziergang jeden Montag von 9–10 Uhr, Start Quartiersbüro, Platanenstraße 11



## Unser Verein nimmt wieder „Fahrt“ auf

Unsere aktiven Vereinsmitglieder haben schon zahlreich die Möglichkeit genutzt, die Gruppentreffs der letzten Tage zu besuchen. Unter Beachtung aller Vorgaben zur Einhaltung der Abstands- und Hygieneregeln wurden die Sportgruppen verkleinert und damit notwendigerweise zusätzlich Kurszeit geschaffen. Inzwischen treffen sich die Aktiven montags von 8 bis 16 Uhr, dienstags 8.30–20 Uhr und freitags 8 bis 12.30 unter fachlicher Anleitung von Silke Trzinka. Warten vor der Eingangstür, einzeln in die Vereinsräume eintreten, keine Gemeinschaftseinrichtungen wie Garderobe nutzen, sind nur einige der Regeln die beachtet werden müssen.

motivierten natürlich ebenfalls zum Kauf. Für die Herbstmode haben wir schon mal den 14. Oktober 2020 geplant und wir hoffen, dass dann mehr Normalität eingezogen ist.

Ganz besonders haben wir uns gefreut, dass unsere Busfahrt am 24. Juni 2020 zur Kriebsteintalsperre nach langem Bangen nun doch stattfindet. Die Gäste erwartet neben leckerem Essen eine Schifffahrt und „Brotbacken in der Holzbäckerei“.

Gemeinsam mit dem Clown-Museum Leipzig stellen wir Ihnen in der Reihe „Erinnern und Bewahren“ zukünftig in regelmäßigen Abständen Artisten aus Leipzig vor, welche aus ihrem Leben erzählen und uns ihre Kunst ein Stück

anlage inmitten eines Waldgebietes im landschaftlich schönen Vorerzgebirge. Neben komfortablen Unterkünften bietet das Feriendorf über 50 verschiedene Spiel- und Sportmöglichkeiten für die Kinder. Sollten Sie Interesse an einer Ferienfahrt für Ihr Kind haben, dann steht Ihnen Tina Schweitzer (Tel. 0341 – 26 76 306) für Informationen zur Verfügung.

Den interessanten Vortrag der Leipziger Verkehrsbetriebe, die uns über aktuelle Tarife, Ausbau von Haltestellen oder anderen interessanten Themen informieren werden, haben wir in den September verschoben. Gemütlich bei Kaffee und Kuchen können Sie sich so beraten lassen oder auch eine individuelle Frage loswerden. Diese Veranstaltung findet in der Goldsternstraße 9 am 30. September, 15–17 Uhr statt. Eine Anmeldung ist auch hier sinnvoll, da wir nicht wissen, welche Beschränkungen zu diesem Zeitpunkt noch bestehen.

Ihr Hobby ist nicht dabei? Dann fragen Sie uns einfach nach anderen Angeboten oder stellen Sie es uns einfach vor, wir freuen uns auf Sie!

Ihr Team des JAV



Aktueller Modetrend: Schutzschild statt Maske.

Sehr zur Freude unserer Mitglieder und Gäste konnten wir am 10. Juni unsere im April ausgefallene Modenschau nachholen. Unsere Models (Fotos) waren wieder Vereinsmitglieder und hatten viel Freude an der Vorführung. Unsere großzügigen Räumlichkeiten sicherten in zwei Veranstaltungen für jeweils ca. 30 Gäste Plätze zum Kaffeetrinken und Schauen. Nach Wochen der „Enthaltbarkeit“ freuten sich alle, mal wieder neue Bekleidungsstücke zu probieren und natürlich auch etwas zu kaufen. Die günstigen Konditionen, die geboten wurden,

näher bringen. Zum Auftakt am Sonntag, den 26. Juli 2020 geht es ab 15.00 Uhr um den Leipziger Gentleman Jongleur Gerd Voigt, dessen Leben im wahrsten Sinne des Wortes „auf Messersspitze“ stattfindet.

Für die 3. Sommerferienwoche haben wir mit Unterstützung der Wohnungsbau-Genossenschaft Kontakt e.G. eine einwöchige Ferienfahrt (03. bis 08. August 2020) in das Feriendorf Hoher Hain geplant. In der Nähe von Limbach-Oberfrohna befindet sich die Ferien-

### AKA GbR

#### Seniorenbetreuung & Pflegedienst

Ahornstr. 8 · 04329 Leipzig · Tel. 2 27 31 14

Termine nach telefonischer Vereinbarung

#### Wir bieten an:

- Altenpflege
- Krankenpflege
- Verhinderungs- und Urlaubspflege
- 24 Stunden Rufbereitschaft
- Hauswirtschaftliche Versorgung
- Beratungsbesuch - Alle Kassen -



### VOLKSSOLIDARITÄT

Leipziger Land / Muldental e.V.

*Miteinander – Für einander*

Tagespflege Engelsdorf „An der Platane“/  
Sozialstation Engelsdorf – Mölkau

#### Sylke Prüfer

Einrichtungsleiterin/Pflegedienstleiterin

Hugo-Aurig-Str. 7b • 04319 Leipzig  
E-Mail: tp-engelsdorf@vs-leipzigerland-mtl.de  
sst-engelsdorf@vs-leipzigerland-mtl.de  
Mobil: 0151 12634 142

### HAGEN

Grossraumtaxi in Leipzig

Flughafentransfer, Stadtrundfahrten,  
Kurzubringung, Gruppentouren,  
Familienfeiern,  
Messe- und Kongressshuttle.

info@hagen-grossraumtaxi.de

Tel.: 0341/233 08 80

Fax: 0341/230 38 48



### Praxis für Logopädie

Jessica Wittschorek

Engelsdorfer Str. 57 · 04316 Leipzig-Mölkau  
Tel.: 0341 / 65858686 · Funk: 0176 / 65759100  
Fax: 0341 / 65858687

E-Mail: praxis@logopaedie-moelkau.de  
www.logopaedie-moelkau.de

Therapie von Sprach-, Sprech-,  
Stimm- und Schluckstörungen  
Termine nach Vereinbarung  
Alle Kassen und Privat

Anzeigen

## Ortsblatt-Leipzig

Impressum

### erapress-medien-agentur

Brandvorwerkstraße 52-54  
04275 Leipzig  
Telefon: 0341 | 30 692 310  
Fax: 0341 | 30 692 311  
E-Mail: [erapress@ortsblatt-leipzig.de](mailto:erapress@ortsblatt-leipzig.de)  
Redaktionsleiterin: Elke Rath (V. i. S. d. P.)

#### Medienberaterin:

- Martina Schnurrbusch  
Funk: 0160 | 95 37 79 36  
E-Mail: [ms-anzeigen@ortsblatt-leipzig.de](mailto:ms-anzeigen@ortsblatt-leipzig.de)

Druck: LINUS WITTICH Medien KG  
Vertrieb: Töpfer Werbung  
Telefon: 0341 | 521 55 50

#### Weitere Ortsblätter:

- Stötteritz, Probstheida, Reudnitz
- Gohlis, Möckern
- Paunsdorf, Engelsdorf, Mölkau
- Schönefeld, Mockau, Thekla
- Connewitz, Südvorstadt
- Lindenau, Plagwitz, Kleinzschocher

**Kleinanzeigen auf dem Marktplatz werden nur im Internet angenommen:**  
[www.ortsblatt-leipzig.de](http://www.ortsblatt-leipzig.de)

- Auftrag eingeben, bezahlen und die Rechnung ausdrucken. Für 5 Euro pro Zeile erscheint die Anzeige einmal im Monat in allen Ortsblättern.
- Verschenktes: kostenfrei.

Zusendung von Rechnungen, einschließlich von Belegexemplaren: 1,90 Euro.

Für Druckfehler und deren Folgen wird keine Haftung übernommen. Ebenso für unangeforderte Manuskripte, Leserbriefe und -fotos. Die Redaktion behält sich die Kürzung von Leserbriefen offen.

## Anzeigenschluss

### 10. Juli 2020

## Änderungen vorbehalten

Aufgrund der Corona-Krise kann es zu Änderungen bei Veranstaltungen kommen. Wir bitten um Verständnis und empfehlen, sich vorher nochmals kundig zu machen.

## Rentenberatung

der Deutschen Rentenversicherung: Anträge, Kontenklärung usw. telefonisch und persönlich durch Thomas Heßlich, Rotfuchsstr. 33. Terminvereinbarung: 0341 | 4 11 86 69.

## Dienstleistung

**Unterstützung für Senioren und jüngere Hilfesuchende Angelika Kaschta:** Erledigungen im Haushalt/Alltag, ☎ 0341/4 41 74 43 o. 0171/9 00 44 10

**Fachgerechte Baumpflege, Baumfällung & Obstbaumschnitt mittels Seilkletter- und Ablasstechnik** auch auf engstem Raum. Baumkontrolle, Rodung, Heckenpflege, Wurzelstockfräsen, Schnittgutentsorgung und kamingerechte Verarbeitung. !Kostenfreie Besichtigung und Angebotserstellung! Telefon: 01578 / 0655746 Email: [info@pro-altura.de](mailto:info@pro-altura.de) Fa. Pro Altura 04229 Leipzig Inh. H. Proft

**Alles aus 1 Hand:** Blitzentrümpelung/Reinigung/Notdienst - Allrounder üben. Haushaltsaufgl., Sperrmüllentsorg., Garten-Keller-Garageberäumung, a.kl. Dinge & sehr Eilig, Hausmeisterservice, Haus&Gartenarb. + Reparaturen, Hecke, Bäume, Rasen, Laub, Grünschnittabholz, Tel. 0341 | 22750295

**Ihr Nachbar braucht Hilfe? Werden Sie Nachbarschaftshelfer!** Menschen mit einem Pflegegrad können den monatlichen Entlastungsbetrag von 125 EUR auch für Unterstützung im Alltag oder hauswirtschaftliche Hilfen ausgeben. Diese Tätigkeiten dürfen in Sachsen auch Nachbarschaftshelfer abrechnen. Sie wollen ein Helfer werden oder suchen einen Helfer für Ihren pflegebedürftigen Angehörigen? Wir beraten Sie: „Kontaktstelle Nachbarschaftshilfe“ im Pflegenetzwerk Leipzig e.V., Rosa-Luxemburg-Str. 27, Tel: 0341 5832411. Alle Informationen auch unter [www.nachbarschaftshilfe-leipzig.de](http://www.nachbarschaftshilfe-leipzig.de)

**Einstellen und programmieren von Sendern an TV Geräten** (Kabel), Programmierung, Verbindung, Sortierung, Überprüfung, Fa. Bever T. 0341 3012409

## Ankauf

Kaufe alte WEIBWÄSCHE, NÄHUTENSILIEN, Modeschmuck, Besteck, Hausrat, Bücher, Uhren, Möbel, Spielzeug. Kobler 0341 4114422

## Musikunterricht

**proAkteur.de** - Fachunterricht Tasteninstrumente ab 4 Jahre; SchülerBANDE. Tel. 0341.2327326

Gitarre/Keyboard, Tel: 0341 41 34 366 - [www.musikunterricht-franke.de](http://www.musikunterricht-franke.de)

Erteile Klavierunterricht, preiswert und gut, Kinder und Erwachsene, komme auch ins Haus, Tel.: 0341/3303875

## Mit 5 Euro sind Sie dabei!

[www.ortsblatt-leipzig.de/kleinanzeigen](http://www.ortsblatt-leipzig.de/kleinanzeigen)

## Ausbau der Althener Straße

Ab Montag, 6. Juli, beginnen die Arbeiten in der Althener Straße in Engelsdorf. Zwischen dem Kreisverkehr Engelsdorf und der Einmündung Im Blumengrund wird die Straße bis voraussichtlich November 2021 ausgebaut. Gearbeitet wird in zwei Bauabschnitten und unter Vollsperrung, eine Winterpause ist vorgesehen. Der erste Bauabschnitt von Juli bis Februar 2021 umfasst den Bereich von der Kreuzung Hirschfelder Straße/Kirchweg bis Im Blumengrund. Die Kreuzung Althener Straße/Hirschfelder Straße/Kirchweg wird in dieser Zeit neu geordnet, um die Sichtbeziehungen zu verbessern und damit die Verkehrssicherheit zu erhöhen.

 zum Bauvorhaben gibt es unter: [www.leipzig.de/althener-strasse](http://www.leipzig.de/althener-strasse).



**Andreas Arnhold**  
Automobile  
Rieser Straße 2  
04328 Leipzig  
Tel. 0341/2 51 93 70  
Fax 0341/2 51 90 08

- KFZ-Meisterwerkstatt
- Reifendienst/HU und AU
- Gebrauchtwagen An- und Verkauf
- 3D-Achsvermessung

### HOLZMONTAGEN SVEN UHER

- Lieferung und Montage von Türen und Fenstern
- Lieferung und Montage von Vordächern
- Dichtheitsprüfung mit neuester Ultraschalltechnik
- Abdichtung von Fenstern und Türen, auch nachträglich
- Einstellarbeiten und Mangelbeseitigung an Fenstern, Türen und Möbeln aller Art
- Küchenmontage

Weigeliestraße 10, 04329 Leipzig  
Tel.: 0341/2710812 Mobil: 0171/8411724  
Fax: 0341/2710813 [Holzmontagen.Uher@gmx.de](mailto:Holzmontagen.Uher@gmx.de)

### Reparaturservice

**STEFFEN JAKOB HAUSGERÄTE SERVICE**

preiswert - fachgerecht - freundlich

Leipzig / Paunsdorf  
Falterstraße 19  
Tel: 0341 / 25 16 775



[www.Hausgeraete-Jakob.de](http://www.Hausgeraete-Jakob.de)

- + Reparatur von elektrischen Haushaltsgeräten wie Waschmaschinen, Geschirrspüler, Trockner, Herde, Kühlgeräte usw.
- + Herdanschlüsse
- + Ersatzteile und Zubehör

## Mitmachgarten – an die Spaten, fertig, los!

Wer in der letzten Zeit am Schlehenweg entlangspazierte, dem dürfte nicht entgangen sein, dass sich auf der Fläche zwischen Ärztehaus, Theodor-Körner-Grundschule und der Kleingartenanlage „Zum Waldessaum“ einiges getan hat. Bäume und Büsche wurden zurückgeschnitten, die Wege freigelegt. Denn seit Juni öffnet der Mitmachgarten „Wirrwuchs“ am Schlehenweg 29 für Jung und Alt, Groß und Klein seine Pforte. Gemeinsam mit dem Menschen, die in



Ein Teil des Projektteams Caroline Jonigkeit und Marius Brauer.

Paunsdorf leben, wird die 1340 m<sup>2</sup> große Fläche gestaltet. Zukünftig werden hier in Beeten, Hochbeeten und im Gewächshaus Gemüse, Kräuter und Obst angebaut. Der Garten ist ab sofort jeden Donnerstag zwischen 15 und 18 Uhr zum Mitmachen geöffnet.

Eine weitere Öffnungszeit ist in Planung. Gemeinsam wird gegärt, gebaut, gewerkelt. Wir laden alle herzlich ein, vorbeizukommen um das Projekt kennenzulernen und sich mit eigenen Ideen einzubringen. Keinen grünen Daumen? Macht nichts. Wir freuen uns

über Unterstützung beim Bauen, Aufräumen, Gießen, Ernten und Basteln. Außerdem soll der Mitmachgarten ein bunter Ort zum Kennenlernen und Austauschen werden.

Menschen unterschiedlichen Alters und mit verschiedenen Erfah-

rungen können hier zusammenkommen, voneinander lernen.

Letztes Jahr bekam das Projekt eine Starthilfe vom Sächsischen Mitmachfonds. Seit September 2019 pachtet der Querbeet Leipzig e. V. die Fläche vom Amt für Jugend, Familie und Bildung für die Umsetzung des Projekts. Dieses Jahr wird der Mitmachgarten finanziert durch das Amt für Stadtgrün und Gewässer sowie die Deutsche Postcode Lotterie.

Der Verein Querbeet Leipzig e. V. als Träger gestaltet seit 2012 einen Gemeinschaftsgarten im Leipziger Osten.

**i** Informationen unter: [www.wirrwuchs.de](http://www.wirrwuchs.de) sowie per Mail [caroline@wirrwuchs.de](mailto:caroline@wirrwuchs.de)

Anzeige

# CarLa



am Paunsdorf Center

**Freie KFZ-Meisterwerkstatt für alle Marken**

- Service für PKW und Transporter
- Inspektionen für alle Marken nach Herstellervorgaben
- Bremsen, Stoßdämpfer, Auspuff, Kupplung, Scheinwerfer, Elektrik, Autoglas, Räder, Reifendienst, Batteriedienst
- Haupt- und Abgasuntersuchung
- Karosserie-Fachbetrieb mit eigener Lackiererei
- Unfall-Instandsetzung, Schadengutachten, Abrechnung mit jeder Versicherung
- Unfall- und Werkstatt-Ersatzwagen
- Alufelgen-Reparatur mit dem Wheeldoctor
- Wagenpflege, Motorwäsche, Komplettaufbereitung, Portalwaschanlage
- Faire Angebote mit Garantie

## KLIMA-WARTUNG

für PKW Anlagen mit Kältemittel R134a inkl. Material (gilt nicht für Leeranlagen)

**69,90 €**

## SAUBERE LUFT FÜR FREIES ATMEN OHNE MUNDSCHUTZ

Erneuerung des Aktivkohlefilters inkl. Material z.B. für VW Golf 5 und 6

ab **39,90 €**

Terminvereinbarung unter:  
**Tel. 0341 - 258 74 01**  
oder über Kontaktformular  
[www.werkstatt-carla.de](http://www.werkstatt-carla.de)

**CarLa GmbH**

Schongauerstraße 31 • 04328 Leipzig

Mo - Fr 7:30 - 18:30 Uhr + Sa 8:30 - 13:00 Uhr

[www.werkstatt-carla.de](http://www.werkstatt-carla.de)

**Paunsdorf gestern und heute:****Die Paunsdorfer Beerdigungs-Anstalten (3. Teil)**

Das alte Foto um 1920 zeigt die Beerdigungs-Anstalt und Sarg-Tischlerei Ernst Burkhardt in der Altbertstraße 8, ab 1928 umbenannt in Barbarastraße 8. An der Hauswand lesen wir „Möbel Bau und Sargtischlerei“.

Links am Haus ist ein kleines Geschäft zu sehen. Darüber steht „M. Hofmann“. Es war die Zuckerwarenhandlung von Konditor Max Hofmann mit dem Sortiment Schokolade, Kakao, Konditoreiwaren und Eis. Bis etwa 1927 gab es dieses Geschäft, danach wurden die Räumlichkeiten als Muster- und Ausstellungsraum für Särge und Urnen von Ernst Burkhardt noch

bis weit in die Nachkriegsjahre genutzt. Der Eigentümer des Hauses Albertstraße 8 war ab 1892 der Fleischermeister Louis Nagel. In einem Adressbuch aus den Jahren 1925/16 ist dann aber als neuer Eigentümer Ernst Burkhardt eingetragen.

Am linken Bildrand ist das Haus Nr. 10 zu sehen. Über dem Parterre nur mit Lupe erkennbar die Beschriftung: „Altberts Burg Reinhold Gebhardt. Die guten Sternburg Biere“.

Über die Gaststätte „Alberts Burg“ berichtete das Ortsblatt ausführlich in der Ausgabe 07/2018. Fortsetzung folgt. Lothar Schmidt

Anzeigen

**BESTATTUNGEN**

Tag- und Nachtservice

☎ 0341-3 52 39 98

Mobiler Dienst

☎ 0176-99 92 81 04

Goldsternstraße 41

04329 Leipzig-Paunsdorf

[www.bestattungen-krieglstein.de](http://www.bestattungen-krieglstein.de)**KRIEGLSTEIN**

Tag- und Nachtservice

☎ 0341-58 14 20 86

Riesaer Straße 31

04328 Leipzig-Alt Paunsdorf

· Vorsorgeberatung · auf Wunsch Hausbesuch

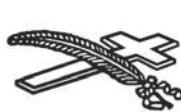
**Bestattungen  
Lunkenbein**

04129 Leipzig

Delitzscher Straße 71

Tel. Tag und Nacht 0341/91 92 80

Seit 1918 im Dienst am Menschen



BESTATTUNGSHAUS

**hänsel**

Inh. Thomas Hänsel - Fachgeprüfter Bestatter

Leipzig - Auguste-Schulze-Str. 2a - Tel. 034297/40399

Borsdorf - Leipziger Str. 38 - Tel. 034291/32103

Taucha - Rudolf-Winkelmann-Str. 5 - Tel. 034298/68376

Ständige Bereitschaft Tag &amp; Nacht

[www.BestattungshausHaensel.de](http://www.BestattungshausHaensel.de)**Aktive Senioren Leipzig**

**FreitagsMaler** suchen noch Mitstreiter  
Zu den wöchentlich stattfindenden Mal- und Zeichenvormittagen laden die Aktiven Senioren ein. Jeder, der sich in diesen Künsten ausprobieren will, kann zur Schnupperstunde kommen. Die „Freitags-Maler“ treffen sich von 9.30-12.30 Uhr.

**Grüner Vortrag**

**Mi, 8. Juli, 14 Uhr:** Simone Böhme stellt in ihrem Vortrag „Insektenommer - Wer fliegt denn hier vorbei?“ heimische Insekten und deren Lebensraum vor.

Eintritt 4 EUR.

**Basteleien aus „Müll“**

**Do, 16. Juli, 10-12 Uhr:** Aus alten Verpackungen wie Plasteflaschen, Tetrapacks, Dosen, Gurkengläsern u.a. sollen neue, brauchbare Dinge entstehen. UKB 3 EUR zzgl. evtl. Materialkosten. Bitte eigene Werkzeuge wie Schere und Stift mitbringen, ebenso Ihren gut gesäuberten „Müll“. Nur mit Anmeldung 2521451.

**Vernissage**

**Mi, 22. Juli, 14 Uhr:** Zur Ausstellungseröffnung „NaturSchauspiel“ erklärt Frau Schellenberger, wie ihre Arbeiten entstehen. Eintritt frei.

**Veranstaltungsort:**

Aktive Senioren Leipzig,

Döllingstraße 31

Voranmeldung: 0341 | 2521451

**Offene Wanderung**

Di., 7.7. + Do., 9.7., jeweils 9 Uhr: Palmengarten und Klingerhain. Treff 8.50Uhr, Hst. Angerbrücke, Strbf.

Di., 21.7. + Do., 23.7., jeweils 9 Uhr: Von Gundorf zum Bienitz. Treff 8.50 Uhr. Endstelle Linie 7 in Böhlitz-Ehrenberg

Di., 4.8., 9 Uhr: Vom Cottaweg zum Schützenhof (Das verschlossene Holz).

Treff 8.50 Uhr, Hst. Angerbrücke, Strbf. Strecken jeweils ca. 6-8 km.

Teilnahme jeweils: 4 EUR.



Infos: ASL e. V. 0341-2521451

## Mit dem Kanu auf der Kleinen Pleiße schippern

# Neuer Wasserweg für das Leipziger Neuseenland in Sicht

Experten stellten im Markkleeberger Rathaus Vernetzungspläne vor Markkleeberg: Mit dem Kanu vom Markkleeberger See, die Kleine Pleiße entlang, bis zum Agra-Stauwehr schippern? Geht nicht?

Genau das könnte in zwei bis drei Jahren aber Realität sein. Diese kleine, feine Variante zur gewässertouristischen Verbindung zwischen Markkleeberger See und dem Leipziger Fließwassernetz stellte die „Steuerungsgruppe Leipziger Neuseenland“ am 19. Mai neben weiteren Ideen im Rathaus Markkleeberg der Öffentlichkeit vor.

Eine Studie dazu gab Anfang 2019 die Lausitzer und Mitteldeutsche Bergbau-Verwaltungsgesellschaft (LMBV) in Auftrag. Im Ergebnis stehen nunmehr zehn Hauptvarianten. Die Vorschläge mit den größten Realisierungschancen wurden hierbei herausgefiltert. Im Fokus sind „gewässerangepasste Mehrpersonenboote“ für die potentiellen Verbindungswege. „In den nächsten Wochen und Monaten werden Planungsoptimierungen geprüft“, erläuterte Steuerungsgruppen-Sprecher und Landrat Henry Graichen.

Zunächst geht es um die wasser-touristische Nutzung der Kleinen Pleiße. Die Stadt Markkleeberg beantragte dafür bereits eine „Aufsattelung des Wassertourismus“. Dies im Rahmen der LMBV-Pläne zur Ableitung des Überschusswas-



Ausflugsziel Neuseenland – dazu gehört auch der Störmthaler See.

sers aus dem Markkleeberger See über die Kleine Pleiße. Ein- und Ausstiege am Ufer könnten Wasserwanderern hier später zudem ihren Sport erleichtern. „Stellenweise müsste das Kanu dann eben ein Stückchen getragen werden“, sagte Professor Andreas Berkner, Leiter der regionalen Planungsstelle im Verband Leipzig-West-sachsen. „Im nächsten Schritt werden die Verbindungsmöglichkeiten des Markkleeberger Sees zu Leipziger Fließgewässern technisch ausgefeilt“, so Berkner. „Mit der Variante zur Kleinen Pleiße konzentrieren

wir uns erstmal auf das Machbare“, fuhr der Experte fort. Der Markkleeberger Oberbürgermeister Karsten Schütze sprach indes von einer „greifbaren Lösung“. Ohnehin müsse die Kleine Pleiße zur Überschussableitung aus dem Markkleeberger See saniert werden, dann könne das Gewässer parallel zum „muskelbetriebenen Bootsverkehr“ ertüchtigt werden.

Zum Hintergrund: Das Leipziger Neuseenland entstand aus gefluteten Abbauhohlformen, die nach der Einstellung der Tagebaue im Mitteldeutschen Braunkohle-

revier übrig blieben. Damit fiel in den 1990er Jahren der Startschuss für die heutige Gewässerlandschaft. Bergleute, Kommunen, Regionalplaner, Tourismusexperten, Naturschützer sowie Wasserwirtschaftler „basteln“ seither an der Gestaltung dieser ehemaligen Braunkohleregion.

Die „Tagebauseen“ sind übrigens teilweise schon miteinander verbunden, so der Störmthaler- mit dem Markkleeberger See. Ersterer entstand durch Flutung im Südostteil des ehemaligen Braunkohletagebaus Espenhain.

## Pilotprojekt für Wasserrettung an Leipziger Seen

An Leipziger Seen gab es immer wieder schlimme Badeunfälle, teils mit Todesfolge. Diese Gefahr soll nun eingedämmt werden. Zur Badesaison 2020 beschloss die städtische Ratsversammlung am 10. Juni ein Pilotprojekt zur Wasserrettung.

Das Vorhaben wird noch diesen Sommer an „mindestens einem hochfrequentierten Strand“ umgesetzt, etwa dem Nordstrand am Cospudener See. Mit der Wasserwacht Leipzig, dem Deutschen Roten Kreuz (DRK), der DLRG und weiteren Akteuren soll bis zum Saisonbeginn ein Monitoring für



Bade- und Schwimmunfälle mit Verletzungen oder Todesfolge an Seen im Stadtgebiet aufgebaut sein. Durch diese Datenzusammenführung werden potentielle Gefahrenschwerpunkte in und am

Wasser erkennbar. Auf Basis des Pilotprojekts und umfassender Risikoanalyse aller Seen im Stadtgebiet soll letztlich zum Jahresende ein abgestuftes Sicherheitskonzept stehen. In diesem Rahmen dürften sich RettungsschwimmerInnen auch über höhere Aufwandsentschädigungen freuen. Wie es im Rat hieß, hielten sie nach Kostenabzug oftmals kaum mehr als fünf Euro pro Stunde in der Hand.

Zum Pilotkonzept zählen neben Hinweis- und Warnschildern auch Rettungsringe, -türme, -boote sowie die Akuthilfe vor Ort und Erste-Hilfe-Räume. Zur Prävention sind nach einer Bedarfsanalyse zudem Schwimmkurse für alle Altersstufen im Gespräch. Weiterhin liegt die Zusammenarbeitsprüfung „seanliegender“ Kommunen und Landkreise für einen Rettungszweckverband inklusive etwaiger gemeinsamer Finanzierung an. Das betreffe Orte wie Markranstädt, Markkleeberg oder Schkeuditz.

Texte | Fotos: Anke Brod

## „Kurzzeitpflege“ in den AZURIT Seniorenzentren in Leipzig

Hier fühlen hilfebedürftige Menschen sich wohl, während pflegende Angehörige ihre Auszeit genießen

Trotz der aktuell herausfordernden Zeit fragen sich jetzt viele Menschen, die zu Hause die Pflege eines Angehörigen übernommen haben: „Kann ich mir diesen Sommer eine Auszeit von der Pflege gönnen und ein paar Tage ausspannen?“ oder „Wie kann ich es organisieren, dass mein pflegebedürftiger Angehöriger während meiner Auszeit gut versorgt ist und an wen kann ich mich wenden?“

Diese und ähnliche Fragen beantworten Hausleiter Dirk Salbert aus dem AZURIT Seniorenzentrum Palais-Balzac sowie Hausleiterin Jacqueline Kühne aus dem AZURIT Seniorenzentrum Schönefeld. Sowie in allen über 50 Senioreneinrichtungen bundesweit der AZURIT Gruppe (Sitz der Zentralverwaltung ist Eisenberg/Pfalz), gibt es in den Einrichtungen in Leipzig das Angebot der „Urlaubs- pflege“ bzw. „Kurzzeitpflege/Verhinderungspflege“.

„Innerhalb der Kurzzeitpflege um- sorgen wir den Pflegebedürftigen liebevoll und mit großer Aufmerk-



Kurzzeitpflegegäste genießen den gleichen Komfort wie dauerhafte Bewohner  
Foto: © Kzenon – stock.adobe.com

samkeit, so dass die Angehörigen beruhigt eine Auszeit nehmen können“, erläutert Hausleiter Dirk Salbert das Angebot und Hausleiterin Jacqueline Kühne ergänzt: „Wir wissen genau, welcher Belastung Menschen ausgesetzt sind, die einen pflegebedürftigen Angehörigen zu Hause versorgen. Deshalb sind wir sehr froh gerade in Zeiten der Corona Pandemie diesen Service bieten zu können. Jedoch müssen aktuell bestimmte Voraussetzungen für eine Aufnahme erfüllt sein“. Zu diesen Aufla-

gen gehört, dass die pflegebedürftige Person in den letzten 14 Tagen keinen direkten Kontakt mit einer positiv auf Corona getesteten Person gehabt haben darf und in den letzten 48 Stunden keine Anzeichen einer Atemwegs- oder Infektionskrankheit aufweist. Weiterhin ist zum besonderen Schutz aller Bewohner auch bei der Kurzzeitpflege eine 14-tägige Quarantäne einzuhalten, wie sie für alle Neuaufnahmen in der Senioreneinrichtung gilt. Dadurch wird das Infektionsrisiko minimiert.

Danach werden die Pflegegäste komplett eingebunden in den Alltag der Senioreneinrichtung. Das bedeutet, dass diese selbstverständlich, genau wie die dauerhaften Bewohner/innen der AZURIT Seniorenzentren in Leipzig aus dem umfangreichen Betreuungs- und Beschäftigungsangebot die Aktivitäten wählen können, an denen sie besonders interessiert sind. Unter Umständen trägt die Pflegekasse einen Teil der Kosten für die Unterbringung eines pflegebedürftigen Angehörigen im Rahmen der „Urlaubs- pflege“ bzw. „Kurzzeitpflege/Verhinderungspflege“.

Über die Einzelheiten sowie über die Voraussetzungen für eine mögliche finanzielle Förderung informieren:

**i** Hausleiter Dirk Salbert  
Telefon: 0341 | 6819-0  
E-Mail: szpalais-balzac@azurit-gruppe.de sowie  
Hausleiterin Jacqueline Kühne  
Telefon: 0341 | 234006-0  
E-Mail: szschoenefeld@azurit-gruppe.de

Anzeigen



**Individuelle und qualifizierte  
Beratung und Behandlung  
in den Bereichen:**

**Pädiatrie • Geriatrie • Neurologie  
Psychiatrie • Orthopädie/Chirurgie  
Präventionskurse**

Engelsdorfer Str. 57 · 04316 Leipzig-Mölkau  
Tel. 0341/256 490 90 · E-Mail: info@ergotherapie-jessel.de  
www.ergotherapie-jessel.de

### Selbsthilfegruppe „häusliche Gewalt“

Menschen, die von häuslicher Gewalt betroffen sind oder waren, leben oft mit belastenden Gedanken und Gefühlen wie Scham oder Angst.

Einige Betroffene wollen eine Selbsthilfegruppe gründen. Durch gemeinsamen Erfahrungsaustausch möchten sie Kraft, Zuversicht und Lebensfreude wiederfin-

den und so Mut für andere, neue Wege schöpfen.

**i** Interessierte wenden sich an die Selbsthilfekontakt- und Informationsstelle (SKIS) des Gesundheitsamtes, E-Mail: selbsthilfe@leipzig.de  
Telefon: 0341 | 123-6755  
www.leipzig.de/selbsthilfe



**Wohnungen für Senioren im »Engelsdorfer Idyll«**  
Engelsdorf, Werkstättenstraße

Die  
Alternative  
zum  
Pflegeheim

- Barrierefreie 1- & 2-Zi.-Appartements mit Balkon in moderner Anlage
- Pflegepersonal Tag und Nacht vor Ort
- Verhinderungspflege vorhanden
- Versorgung bis Pflegegrad 5
- Angebote zur Freizeitgestaltung, großer Garten, Gemeinschaftsraum

**☎ 0341 / 909 863 11 · www.seniorenwohnen24.de**

**Wir kaufen  
Wohnmobile  
+ Wohnwagen**

**03944-36160**

www.wm-aw.de  
Wohnmobilcenter  
Am Wasserturm

## Meine Meinung: „Hilfe und Unterstützung ist nach wie vor vonnöten!“

Gemeinsam mit anderen Leipziger Händlern und Gastronomen habe ich mit meinem Großraumtaxi während des Lockdowns zahlreiche soziale Einrichtungen mit Essen versorgt, unter anderem auch Tante-E am Friedrich-List-Platz. Das ist ein Treffpunkt für Kinder und Jugendliche, die ich mit Hilfe der Bäckerei Hachmeister sowie den Gaststätten Ostende und Lutherburg im 2-Wochentakt nach wie vor mit Essensportionen beliefern. Sie benötigen noch immer unsere Unterstützung.

Mittlerweile wurde zwar vieles wieder gelockert, und auch unsere akute Hilfsaktion gehört inzwischen der Vergangenheit an. Dennoch bin ich der Meinung, dass trotz Lockerungen noch längst keine „Normalität“ erreicht wurde, viele Gastronomen haben ganz schön zu kämpfen. Beispielsweise musste das Restaurant Barthels Hof, das erst Anfang



Vor Tante-E: Besitzer der Pizzeria, Udo Hagen und Lutherburg-Gastwirt Kadar (v.l.n.r.).

März nach einem Brand wiedereröffnete wurde, durch Corona erneut geschlossen werden. Nun lädt das Team zwar wieder zum Essen ein, aber mit drei bis vier besetzten Tischen zwischen 17 und 22 Uhr sind keine großen Sprünge zu machen. Und auch die Touristen halten

sich noch mit einem Stadtbummel zurück. Dabei könnten sich viele Leipziger durchaus mal einen Restaurantbesuch leisten und damit die Gastronomen unterstützen. Aus Gesprächen mit meinen Fahrgästen weiß ich, dass die Unsicherheit noch groß ist – Maskenpflicht, Abstandsregelungen und auch die noch immer vorherrschende Angst vor einer Ansteckungsgefahr hält viele davon ab. Dabei haben sich viele Gastronomen vorbildlich auf die neue Lage eingestellt und sie würden sich freuen, wenn sie mehr Gäste bewirten könnten. Auch Familienfeiern müssten nicht improvisiert, sondern könnten wieder in gastlicher Runde gefeiert werden.

Unser Leipzig lebt von kleinen Kneipen, Geschäften und rührigen Händlern. Lasst uns im Rahmen der Möglichkeiten dafür sorgen, dass es so bleibt.  
Ihr Udo Hagen

## Leserfotos nach dem „Vatertag“

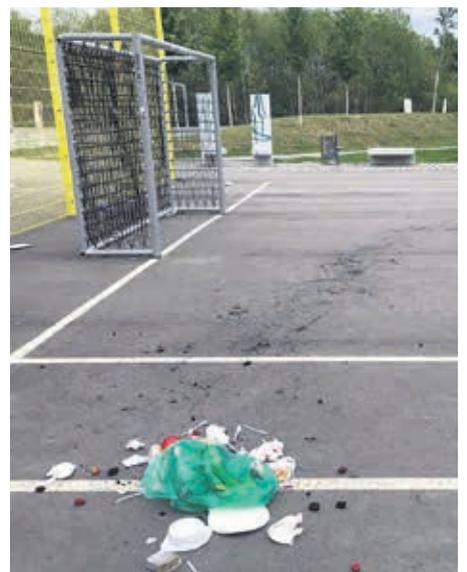


„Ohne Worte“, schrieb unser Leser Hans-Dieter Hanke zu seinen Fotos, die den so genannten Vatertag danach auf dem Bolzplatz in Paunsdorf zeigen.

### Fakten zum Sportpark

Das Freizeitareal An den Theklafeldern wurde im Jahr 2017 für insgesamt 311.000 Euro auf stadteigenen Flurstücken errichtet. Neben Fußball und Basketball laden die asphaltierten Spielflächen auch zum Rollerskaten und Fahrradfahren ein. Als Treffpunkt dienen die insgesamt 1.800 Quadratmeter großen Grüninseln. Zudem wurde ein weiteres Teilstück des Rundweges zum Bürgerpark realisiert. Übrigens: Die Ideen für die Ausgestaltung der Fläche entstanden im aktiven Mitwirkungsprozess von Kindern und Jugendlichen aus dem Wohngebiet.

Ohne Worte? Also mir fallen angesichts dieser Vermüllung viele Fragen dazu ein. Vielen Ortsblatt-Lesern sicherlich auch.  
• Warum kann man nach einer Feier nicht auch gemeinsam aufräumen?



- Warum wird die Arbeit und unser Gemeingut von einigen so wenig wertgeschätzt?
- Würden die Verursacher hier wieder feiern wollen, wenn das alles so bliebe?

Anzeigen

• Sprach-,  
• Stimm-,  
• Sprech-,

• Schluck-  
störungen

LOGOPÄDISCHE PRAXEN SANDRA KÖPPIG

Zentrale Rufnummer: 0341 / 253 68 72 (ganztäglich erreichbar)

Unsere Praxen:

Am Vorwerk 15 • Paunsdorf    Wurzner Str. 154a • Sellerhausen  
Gorkistr. 97 • Schönefeld

www.logopaedische-praxis-koepfig.de

**Hermann Richter**  
Orthopädie-Schuhtechnik  
Inh. Jens Richter

Clara-Wieck-Str. 2a · 04347 Leipzig  
☎ 2 31 30 13  
Alle Kassen und Behörden

• Orthopädische Maßschuhe • Einlagen  
• Schuhzurichtungen • Innenschuhe • Orthesen  
• Kompressionsstrümpfe • Maßschuhe • Reparatur  
• Hausbesuche • Diabetesversorgung  
• Fußdruckmessung

www.orthopaedie-schuhtechnik-richter.de

Seit 50 Jahren im Dienste unserer Patienten

Straßenbahn Linie 1, Buslinie 70 u. 90 + 70E · www.orthopaedie-schuhtechnik-richter.de

Mo: 9-12 u. 14-18 Uhr • Di: 9-12 u. 14-17 Uhr • Mi: 9-12 u. 14-15.30 Uhr  
Do: 9-12 u. 14-18 Uhr • Fr: 9-12 Uhr (und nach Vereinbarung)

Gegen Ende des Jahres 1792 bat der aus Berlin stammende Naturforscher Peter Simon Pallas die Zarin Katharina II. um Erlaubnis, eine Forschungsreise nach Südrussland und auf die Krim unternemen zu dürfen. Um seine Sammlung von Pflanzenzeichnungen zu ergänzen, werde er „einen geschickten Zeichner, Herrn C. G. H. Geißler aus Leipzig“ mitnehmen und zu weiteren nützlichen Beobachtungen anstellen.

Katharina genehmigte die Expedition und so verließen Pallas und Geißler am 1. Februar 1793 St. Petersburg, durchreisten Teile des Wolga-Deltas, des Nordkavkasus und der Südukraine und erreichten am 30. Oktober ihr Reiseziel Simferopol auf der Krim. In Auswertung der Krimreise erschien 1799 und 1801 in Leipzig bei Martini (dem Schwager Geißlers) der zweibändige Reisebericht „Bemerkungen auf einer Reise in die südlichen Statthalterschaften des Russischen Reiches in den Jahren

1793 – 1794“ mit den detailreichen kolorierten Zeichnungen und Vignetten Geißlers.

Christian Gottfried Heinrich Geißler wurde vor 250 Jahren am 26. Juni 1770 in Leipzig als Sohn eines Goldschmiedes geboren. Mit vierzehn

Jahren besuchte er die von Adam Friedrich Oeser geleitete „Zeichnungs-, Malerey- und Architektur-Academie“ auf der Pleißenburg. Sein Hauptlehrer wurde Johann Salomon Richter, der von der Dresdener



## Kalender- geschichten

### Bildchronist der Völkerschlacht

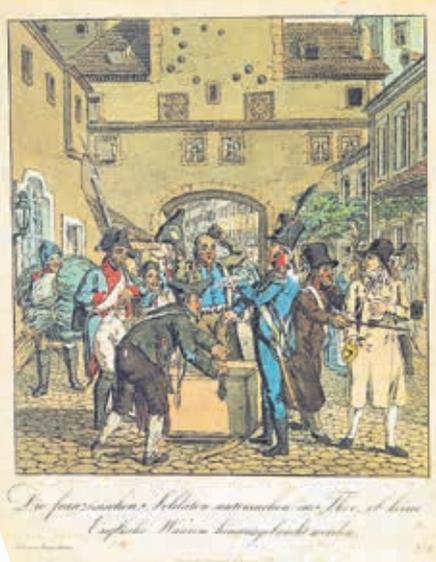


Foto oben – Christian Gottfried Heinrich Geißler: Ansicht des Hallischen Tores zu Leipzig am 20. Oktober 1813, kolorierter Kupferstich 1814.

Foto links – Christian Gottfried Heinrich Geißler

Kunstakademie nach Leipzig gekommen war und 1791 die „Leipziger Nationaltrachten“ veröffentlichte. 1790 siedelte der erst 20-jährige Geißler nach St. Petersburg über, um als

Zeichenlehrer zu arbeiten. Dort kam er in Kontakt mit Peter Simon Pallas, dem er sich durch seine 1791 veröffentlichten „Petersburger Nationaltrachten“ empfahl. Die Ähnlichkeiten zu den volkstümlichen Motiven seines Leipziger Lehrers Richter liegen auf der Hand – und blieben auch für sein weiteres Schaffen bestimmend.

Ende 1798 nach Leipzig zurückgekehrt, schöpfte Geißler seine Motive aus den in Russland gesammelten Eindrücken und illustrierte eine Serie von Büchern über Sitten und Bräuche in Russland. 1804/05 brachte er die bis heute bekannten „Leipziger Meßszenen“ heraus, doch mit dem Einzug der napoleonischen Truppen in Leipzig im Oktober 1806 eröffnete sich ihm ein neuer Themenkreis: Geißler zeichnete die Kriegs- und Soldatenszenen der napoleonischen Zeit und wurde ihr Bildchronist.

Kulturgeschichtlich sehr wertvoll sind Geißlers Bilder der Schlacht bei Leipzig, deren Augenzeuge er vom 16. bis 19. Oktober 1813 wurde. Die letzten Kämpfe am Fleischerplatz verfolgte und skizzierte er von seiner Wohnung aus, wobei er sich zum Schutz vor Kugeln in Matratzen gebunden hatte. Nach der Schlacht lief er über das Schlachtfeld und hielt das Gesehene mit dem Zeichenstift in seinem Skizzenbuch fest. Die Vielzahl von Darstellungen zu den Schlachttagen ließen Geißler, der am 27. April 1844 in Leipzig starb, im öffentlichen Bewusstsein zum „Zeichner der Völkerschlacht“ werden.

Dagmar Schäfer  
Abb.: Archiv der Autorin

## Leipziger Sportgeschichte Nr. 3 – Station 17 der Sportroute wurde eingeweiht

Eine weitere Sportrouten-Station wurde am 18. Juni der Öffentlichkeit übergeben. Es ist bereits die Station Nr. 17 der Sportroute, und sie befindet sich am Europahaus, Augustusplatz 7, Ostseite des Gebäudes, am Mägdebrunnen. Sie widmet sich dem Thema Golfsport.

Unter dem Titel: „Das ist das Spiel, das man jetzt spielen muss“ verweist sie auf die Anfänge des Golfens in der Leipziger Region ab 1905. Zudem wird an den Golfpionier Bernhard von Limburger erinnert, welcher als Spieler drei Meistertitel nach Leipzig holte und mit „Golf“ die erste reine Fachzeitschrift für den Golfsport verlegte. Er hatte 1925 den Deutschen Golf-Verlag ge-



gründet, dessen Sitz sich ab 1928 im Europahaus befand.

„Leipzig ist nicht nur eine Stadt der Musik, sondern auch eine Stadt des Sports. Unsere Stadt kann bereits auf eine mehr als 200 Jahre währende Sportgeschichte zurückblicken. Die Sportroute macht auf diesen Aspekt der Leipziger Stadtgeschichte aufmerksam und fördert Leipzigs Image als Sportstadt“, so Kulturamtsleiterin Antje Brodhun zu Eröffnung. Dr. Anselm Hartinger, Direktor des Stadtgeschichtlichen Museums Leipzig, ergänzte: „Die jetzt eröffnete Station zeigt, dass Spuren der Sportgeschichte weit über klassische Sportstätten hinaus wirklich im gesamten Stadtraum zu fin-

den sind. Das Spektrum der Themen ist riesig und macht deutlich, welches Potential in den Sammlungen und dem stadtbezogenen Wissen des Sportmuseums liegt.“

Die Stadt Leipzig besitzt eine lange und vielfältige Sporttradition. Zahlreiche Gebäude, Plätze und größere Areale im Stadtgebiet sind eng mit regionaler, nationaler und internationaler Sportgeschichte verbunden. Die vom Sportmuseum Leipzig konzipierte Sportroute Leipzig sieht vor, herausragende Themen der Bewegungskultur im Stadtraum zu markieren und erstmals für eine breite Öffentlichkeit zu visualisieren. An 22 ausgewählten Stationen erzählen Wandtafeln oder Stelenfahrten von wichtigen Sportstätten, Ereignissen, Sportarten und Persönlichkeiten aus mehr als 200 Jahren Leipziger Sportgeschichte.

## Hertz-Honig am GHG

Seit diesem Schuljahr hat das Gustav-Hertz-Gymnasium eine eigene Imker AG - ins Leben gerufen von unseren Zwölfthklasslern Florian Jöck und Pierre König.

Nachdem wir im Winter ein Bienenvolk leider verloren hatten, konnte den verbliebenen zwei Völkern nun der erste Honig abgewonnen werden. Im Beisein von Vertretern des Veterinäramtes und unter Mithilfe von Frau Silke Hädrich vom Verein „gemeinsam grün e.V.“ wurden knapp 30 Gläser gefüllt, die zuerst an die Mitglieder der Imker AG gingen. Die Übrigen waren innerhalb weniger Tage verkauft und fanden sich am Wochenende sicher schon auf den ersten Brötchen wieder.

Wir danken Florian und Pierre für ihren fleißigen Einsatz über das ganze Schuljahr hinweg und freuen uns, dass Frau Hädrich sich bereit erklärt hat, die AG im nächsten Schuljahr weiterzuführen.



### Mit Einschränkungen...

... kann auch das Familienzentrum vom Mütterzentrum e.V. Leipzig wieder besucht werden. Da nur eine begrenzte Anzahl an Personen eingelassen werden darf, wurden die Öffnungszeiten angepasst und in Zeitfenster von 1,5 bis 3 Stunden unterteilt, für die sich die Familien telefonisch anmelden können. Auch das Kursangebot soll nun langsam und mit reduzierter Gruppenstärke wieder anlaufen.

„Es ist natürlich noch nicht ganz wie immer, aber wir versuchen, das Beste draus zu machen und freuen uns riesig darauf, die Familien wieder zu sehen“, strahlt Elisabeth Geng aus dem Familienzentrum Pausendorf.

**i** Informationen zu Öffnungszeiten, Kursen, Telefon-Sprechzeiten und Kontaktmöglichkeiten unter: [www.muetterzentrum-leipzig.de](http://www.muetterzentrum-leipzig.de)

Anzeige

## Günstige Energie für Engelsdorf, Mölkau und Baalsdorf. Die Leipziger Stadtwerke fangen schon mal an.

Die beliebtesten Strom- und Gasstarife der Leipziger gibt's auch für Ihr Zuhause.

**Leistungsstark, preiswert und voller Vorteile – L-Strom und L-Gas sind seit Jahren die Lieblings-Energietarife der Leipziger. Gut für uns in Engelsdorf, Mölkau und Baalsdorf: Viele Vorzüge bieten die Leipziger Stadtwerke über die Stadtgrenzen hinaus auch in der Region an.**

Günstig und naheliegend: Mehr als 200.000 Haushalte vertrauen auf Strom und Gas der Leipziger Stadtwerke. Denn neben günstigen Preisen punkten die **bestpreis-** und **plus-Tarife** für **L-Strom** und **L-Gas** der Stadtwerke mit weiteren entscheidenden Vorzügen. Ob TÜV-geprüfter Kundenservice, Investitionen in klimafreundliche Erzeugung oder persönliche Ansprechpartner in Leipzig – die Leipziger Stadtwerke bieten umfangreiche Leistungen weit über die reine Energielieferung hinaus. Nicht zuletzt stärkt man mit seiner Entscheidung auch die eigene Lebensqualität. Schließlich fließt jeder Cent Gewinn in den öffentlichen Haushalt – und kommt damit den Menschen in Leipzig und der Region zugute.

**Eine ganze Welt voller Vorteile – für Hausbesitzer und Umwelt.** Wer sich für die **bestpreis-** oder **plus-Tarife** entscheidet, dem öffnet sich die **Leipziger Vorteilswelt** mit immer wieder

**Günstige Energie. Auch hier?**  
Wir fangen schon mal an.

L-Strom und L-Gas in den attraktivsten **bestpreis-** und **plus-Tarifen**. Auch für Ihr Zuhause.  
[ZiemlichBesteEnergie.L.de](http://ZiemlichBesteEnergie.L.de)

**Leipziger** Stadtwerke

neuen Goodies bei Partnern in Leipzig und Umgebung. Ob beim Event-Eintritt, auf Shoppingtour oder beim Essengehen: Einfach Karte oder App vorzeigen – und Leipzig günstiger erleben. Das **umweltplus**-Programm hilft allen, die achtsam mit Klima und Ressourcen umgehen wollen. Hier unterstützen die Stadtwerke jeden Einzelnen dabei, den eigenen Energieverbrauch zu senken.

**Zusätzlich Papier und Geld einsparen mit der Online-Option.** Einen Energieschub fürs Umweltgewissen bringt die Online-Option: Indem man seine Vertragsangelegenheiten bequem über das Online-Serviceportal regelt, spart man Zeit und Papier – und sichert sich einen weiteren Preisvorteil.

**Ziemlich beste Energie für Leipzig und sein Umland.** Klimawandel, Einwohnerwachstum, sich ändernde Anforderungen: Wer macht Leipzig und die Region fit für die Energiezukunft? Klar – die Leipziger Stadtwerke. Und nicht nur das: Gut 220 Vereine und Initiativen aus Sport, Kultur, Forschung und Bildung, Umwelt und dem Sozialbereich freuen sich Jahr für Jahr über eine Unterstützung der Leipziger Gruppe.

**L-Strom und L-Gas von den Leipziger Stadtwerken – damit können Engelsdorf, Mölkau und Baalsdorf was anfangen.**

Mehr erfahren unter [ZiemlichBesteEnergie.L.de](http://ZiemlichBesteEnergie.L.de)



## Über seriöse Angebote, gute Handwerksleistungen und Fördermittel für einen Badumbau

Anzeige

# Ortsblatt fragt, Handwerker Christian Gallasch antwortet

Sie planen einen Badumbau, haben aber noch einige Fragen dazu? Ortsblatt kam mit Christian Gallasch, Geschäftsinhaber von Altersgerecht eu., ins Gespräch. Er meint vorab: „Ein Badumbau beginnt bereits mit der Wahl der Firma.“

### Woran erkennt man eine seriöse Firma?

Nicht unbedingt am Slogan, „Wir sind 10 Jahre am Markt, profitieren Sie von unseren Erfahrungen!“ Vielmehr sollten die Kunden den Inhaber fragen, ob er die Firma selbst gegründet, übernommen oder sich nur eingekauft hat, und ganz wichtig, inwieweit er praktische Erfahrungen in dem auszuführenden Gewerbe hat. Außerdem verfügt jede Firma über eine Gewerbeanmeldung, die auf Wunsch auch vorgezeigt werden kann. Wir, die Firma Altersgerecht eu., sind seit dem 27. Februar 2011 in und um Leipzig am Markt vertreten. Ich habe die Firma aufgebaut und denke, dass wir als Team bislang mit unserer Arbeit die Kunden überzeugen konnten.

### Wie lange dauert ein Badumbau?

Ein fachgerechter Umbau kann niemals an einem Tag realisiert werden. Hier nur mal ein Beispiel. Jede Duschtasse ist bei normaler

Montage nur bis 120 kg belastbar, das heißt, wenn jemand pflegebedürftig ist und zwei Leute in der Dusche stehen, wäre diese überlastet. Man muss also differenzieren, ob man einen fachgerechten oder einen Low-Budget-Umbau haben möchte. Der Preis setzt sich aus verschiedenen Komponenten zusammen. Dazu gehören beispielsweise das richtige Abdichten

### Wo kaufen Sie ein?

Eine seriöse Firma kauft beim Händler in der Nähe und versucht, die Nachkaufgarantie für den Kunden zu halten, so dass im Schadensfall auch repariert werden kann. Wir verwenden ausschließlich Produkte deutscher Markenhersteller. Selbst besagter Kleber hat ein Zertifikat für das jeweilige Anwendungsgebiet. Nur

die Chemie achten, das heißt, Vertrauen zum Handwerker haben. Drittens: Wert auf fachliche Kompetenz und lückenlose Beratung legen. Ein guter Handwerker sagt ehrlich, was zwar theoretisch gut, aber in der Praxis völlig ungeeignet ist. Viertens: Ein guter Handwerker kennt keine Probleme, er findet für alles eine Lösung, und die macht sich nicht unbedingt am teuersten Produkt fest. Nicht umsonst gibt es ja den Begriff Handwerker – hier trennt sich schnell die Spreu vom Weizen.

### Ein Badumbau für 0.00 Euro, ist das überhaupt möglich?

Durchaus. Voraussetzung ist eine Pflegestufe. Wenn diese vorliegt, kann ein Antrag bei der Krankenkasse gestellt werden, die bis zu 4000 Euro der Kosten übernehmen kann, damit das Wohnen in den eigenen vier Wänden auch im Alter möglich bleibt. Und wir übernehmen sowohl die Hilfe für die Antragstellung und Abwicklung als auch die kompetente und fachgerechte Ausführung aller Arbeiten.

**i** Firma Altersgerecht.eu  
Inhaber: Christian Gallasch  
Funk: 0163 | 5000 480  
Bernhardstraße 30  
gallasch@altersgerecht.eu  
www.altersgerecht.eu

## DÜSCHEN statt BADEN

### Barrierefreier Badumbau für 0,00 Euro\*

\* bei vorhandenem Pflegegrad

Das können Sie erwarten ...

- Wir arbeiten schnell und zuverlässig.
- Alles aus einer Hand.
- Kostenlose Beratung - schon am Telefon.
- Unsere Produkte sind sicherheitsgeprüft.
- Bis zu 4.000,- EUR Kostenübernahme von der Krankenkasse

**Rufen Sie gleich an**  
**☎ (+49 | 0) 163 - 5000 480**

Die telefonische Beratung ist kostenlos und unverbindlich!

und der entsprechende Hybridkleber. Dieser muss für den Nassbereich zertifiziert und TÜV geprüft sein. Ein normaler Kleber kostet gleich mal um die Hälfte weniger, im Baumarkt bzw. Internet rund vier EUR. Das ist so lange kein Problem, bis eben ein Problem auftritt. Im Schadensfall findet ein Gutachter schnell heraus, dass der falsche Kleber verwendet wurde.

so kann eine Garantie gewährleistet werden. All das können die Kunden bei uns erfragen, und sie bekommen nicht nur eine Antwort, sondern auch Unterlagen als Nachweis.

### Was also raten Sie den Kunden?

Erstens: Niemals ein Angebot beziehungsweise einen Auftrag am Preis festmachen. Zweitens: Auf

Anzeigen



### Unsere Leistungen im Überblick

- Verkauf + Anschluss von TV HIFI DVD Blu-ray, Einprogrammierung der Sender nach Wunsch, umfangreiche Erklärung der einzelnen Funktionen, seniorengerecht nach Bedarf
- Fachgerechte Entsorgung der Altgeräte
- vor Ort Aufmessung und Beratung der richtigen TV-Größe
- Einmessung und Installation SAT-Spiegel
- Apple Partner, Sky Partner, Installation des Sky-Receivers
- Erklärung, Verkauf von Radio, Hifi und Multiroomgeräten
- Verkauf von Notebook, PC, Multifunktionsdrucker, Einrichten und Erklären der Funktionen, Notebook und PC Service
- Reparaturen aller Art an den TV-Video-Hifi- und Multimediaprodukten
- Netzwerk und PC-Installationservice
- unabhängige Beratung Mobilfunk, Festnetz, Kabelbetreiber
- Reparaturen von Haushaltsgeräten und Smartphones durch einen autorisierten Partner
- Verkauf und ggfs. Einbau/Anschluss von Haushaltsgeräten. Wir finden das für Sie passende Gerät!
- Verkauf und Beratung von Kaffeevollautomaten sowie Kleingeräten
- Verkauf von Miele Waschmitteln bzw. Miele Pflegeprodukten aller Art
- Exklusivpartner von Dyson und Bosch
- Verkauf von Leasingrückläufern/gebrauchten LCD-TV in vielen Größen vorrätig ab 99 Euro

**EP: Dähn**  
ElektronikPartner  
Volksgrabenstraße 53-55  
04347 Leipzig im Permoser Eck  
Tel. 0341 / 2 33 01 46  
[www.ep-daehn.de](http://www.ep-daehn.de)



Begonienweg 1 • 04319 Leipzig  
Tel. 0341/65 85 34 27 • Mobil 0160/4 98 43 42  
[www.tierarztpraxis-engelsdorf.de](http://www.tierarztpraxis-engelsdorf.de)

**Öffnungszeiten:** Mo./Mi. 9-11 Uhr & 16-19 Uhr  
Di./Do. 16-19 Uhr • Fr. 14-17 Uhr  
Sa. 9-11 Uhr

**Werbung vor Ort – in Ihrem Ortsblatt!**  
**Anzeigen, Gestaltung, PR-Beratung:**  
**0341 | 30 692 310**  
**[www.ortsblatt-leipzig.de](http://www.ortsblatt-leipzig.de)**